



---

**Комиссия по народонаселению и развитию****Тридцать восьмая сессия**

4–8 апреля 2005 года

Пункт 2 предварительной повестки дня\*

**Утверждение повестки дня и другие****организационные вопросы****Доклад Бюро Комиссии по народонаселению и  
развитию о работе его межсессионного совещания,  
состоявшегося в Лиме, 16–19 октября 2004 года****I. Справочная информация**

1. На своей тридцатой сессии Комиссия по народонаселению и развитию уполномочила Бюро в ходе работы по подготовке к ее сессиям проводить на ежегодной основе межсессионные совещания. Во исполнение этого решения очередное межсессионное совещание Бюро было проведено в Лиме 16–19 октября 2004 года по приглашению правительства Перу, а практическую организацию совещания взяло на себя министерство иностранных дел этой страны. Предыдущие совещания Бюро проводились в 1996 году (Брюссель), 1997 году (Мехико), 1998 году (Куала-Лумпур), 1999 году (Нью-Йорк), 2000 году (Найроби), 2001 году (Нью-Йорк), 2002 году (Рим) и 2003 году (Вильнюс).

2. Межсессионное совещание проходило в гостинице «Софителль роял парк Лима» и в министерстве иностранных дел в Лиме. В нем принимали участие пять членов Бюро. Полный список участников совещания приводится в приложении I к настоящему докладу. Помимо членов Бюро на совещании присутствовал наблюдатель от Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), а в некоторых заседаниях в ходе совещания участвовали два наблюдателя от министерства иностранных дел Перу.

3. Бюро вновь подтвердило важное значение межсессионных совещаний для планирования работы будущих сессий Комиссии и стимулирования интереса к вопросам народонаселения и развития и повышения уровня информированности о них. Межсессионные совещания также дают возможность проводить брифинги для должностных лиц правительства, представителей академических

---

\* E/CN.9/2005/1.

кругов и средств массовой информации принимающей страны. В Лиме министерство иностранных дел Перу организовало семинар по теме «Десять лет спустя после Международной конференции по народонаселению и развитию: оценка прогресса и сохраняющиеся проблемы», который был проведен в аудитории им. Карлоса Гарсиа Бедойи в здании министерства иностранных дел 18 октября с 15 ч. до 18 ч. Все члены Бюро, участвовавшие в межсессионном совещании, выступили в ходе семинара, который открыл посол Луис Солари Тудела, заместитель министра и генеральный секретарь по иностранным делам. Работой семинара руководил г-н Альфредо Чукиуара, руководитель аппарата министра иностранных дел Перу и Председатель Комиссии по народонаселению и развитию.

4. Кроме того, члены Бюро получили возможность посетить большой государственный родильный дом в Лиме, “Maternidad de Lima”, где они смогли лично ознакомиться с тем, как в городе осуществляются программы в области репродуктивного здоровья, и получить от сотрудников этого медицинского учреждения информацию об улучшении показателей в области репродуктивного здоровья, а также показателей выживания детей в Перу.

## **II. Открытие совещания**

5. Г-н Чукиуара открыл межсессионное совещание и сделал обзор графика работы и мероприятий, которые планировалось провести в связи с совещанием. Он, в частности, упомянул о семинаре по вопросам осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, который должен был проводиться 18 октября, и о посещении 16 октября родильного дома “Maternidad de Lima”, где члены Бюро смогут ознакомиться с его отделениями и получить информацию о положении дел в области охраны репродуктивного здоровья в Перу.

6. Г-н Джозеф Шами, Директор Отдела народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций, приветствовал членов Бюро и поблагодарил их за приверженность работе Комиссии и участие в совещании. Он выразил свою признательность г-ну Чукиуаре и министерству иностранных дел Перу за проведенную ими работу по подготовке межсессионного совещания. Г-н Шами подчеркнул важное значение межсессионных совещаний в плане своевременной выработки руководящих указаний в отношении подготовки ежегодных сессий Комиссии и обеспечения эффективности их работы. Затем он сообщил о тех вопросах, которые должны были обсуждаться Бюро, и о справочных материалах, имевшихся в распоряжении участников.

## **III. Обсуждение**

7. Дискуссии Бюро проводились под председательством г-на Чукиуары. Вначале он поблагодарил членов Бюро за поддержку, оказанную ими в целях завершения работы тридцать седьмой сессии Комиссии, а также за их содействие, благодаря которому удалось заручиться поддержкой в отношении консенсуса, достигнутого на Международной конференции по народонаселению и развитию. Затем он представил предварительную повестку дня межсессионно

го совещания и предложил высказаться с замечаниями по ней, после чего она была утверждена (см. приложение II).

8. Участники Межсессионного совещания вначале сосредоточили свое внимание на предлагаемой повестке дня тридцать восьмой сессии Комиссии 2005 года, отметив, что специальной темой для общих прений станет тема «Народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты». Члены Бюро заметили, что острота обусловленных ВИЧ/СПИДом проблем различна в разных регионах и зависит от того, насколько широкое распространение получила эпидемия в том или ином из них, и что, по их общему мнению, в ходе дискуссии следует уделить внимание профилактическим мерам, призванным обеспечить сокращение масштабов распространения эпидемии или остановить ее распространение. Бюро указало, что дискуссия по данной теме в ходе тридцать восьмой сессии Комиссии станет важным вкладом в процесс подготовки к крупному форуму, который будет проведен в 2005 году.

9. Кроме этого, были обсуждены предложения о конкретных темах будущих сессий Комиссии. Члены Бюро согласились с тем, что решение в отношении специальной темы желательно принимать по крайней мере за два года до соответствующей сессии. Были рассмотрены две темы, подлежащие обсуждению в 2007 году: а) изменение возрастной структуры населения и развитие и б) урбанизация и развитие.

10. Бюро обсудило методы работы Комиссии с учетом проведения их обзора, о котором Генеральная Ассамблея просила в своей резолюции 57/270 В от 23 июня 2003 года, и в свете изменений, которые были предусмотрены в решении 2004/2 Комиссии, в частности в связи с содержащимся в нем решением о проведении выборов членов Бюро Комиссии в последний день каждой сессии. С учетом того, что в отсутствие этих изменений срок полномочий нынешних членов Бюро закончится как раз перед первым днем тридцать восьмой сессии Комиссии, было неясно, какой процедуры следует придерживаться при проведении выборов следующего состава Бюро Комиссии. Один вариант мог бы заключаться в том, чтобы нынешнее Бюро продолжало выполнять свои обязанности до избрания следующего состава Бюро в конце тридцать восьмой сессии. Было отмечено, однако, что некоторые члены нынешнего Бюро являются гражданами государств, которые уже не будут членами Комиссии в ходе ее тридцать восьмой сессии. Поэтому большинство членов Бюро сочли этот вариант неподходящим. Члены согласились с тем, что, если продолжение выполнения обязанностей нынешними членами Бюро является невозможным, остается единственный другой вариант — избрать новое Бюро в первый день тридцать восьмой сессии, а затем избрать членов Бюро на тридцать девятую сессию в последний день тридцать восьмой сессии. В рамках данного варианта имелось несколько возможных подвариантов. Например, в составе Бюро, которое должно было быть избрано в первый день, можно было бы оставить несколько членов из нынешнего состава Бюро в целях обеспечения преемственности в работе. Было также вынесено предложение о том, чтобы Бюро, избранное в первый день сессии, было полностью или хотя бы частично переизбрано в конце сессии.

11. В своем решении 2004/2 Комиссия также постановила учредить систему регулярной географической ротации поста Председателя Комиссии. Г-н Шами

объяснил, что система ротации поста председателя уже функционирует, однако ей не всегда строго следуют, поскольку не всегда есть возможность найти председателя в той региональной группе, чья очередь председательствовать подошла. Тем не менее в соответствии с неформальной системой ротации, использовавшейся до сих пор, председателем тридцать восьмой сессии должен быть избран представитель группы африканских государств. Бюро рекомендовало Комиссии установить четкий порядок ротации на ее тридцать восьмой сессии. В зависимости от того порядка, который будет установлен, может случиться так, что Председатель, избранный в начале тридцать восьмой сессии, будет выполнять свои функции лишь на протяжении пяти дней этой сессии. Были обсуждены несколько сценариев. Если новое Бюро будет избираться в начале тридцать восьмой сессии, а Председателем будет избран представитель группы африканских государств, можно было бы в конце сессии переизбрать этого же Председателя или избрать другого председателя. В случае переизбрания Председателя группа африканских государств будет иметь возможность руководить подготовкой к тридцать девятой сессии Комиссии. Однако, если в конце тридцать восьмой сессии будет избран другой Председатель, у Председателя, представляющего группу африканских государств, вероятно, не будет возможности руководить подготовкой к следующей сессии, если не будет принято решение о переходном периоде, согласно которому избираемое в начале тридцать восьмой сессии Бюро будет продолжать выполнять свои функции в ходе межсессионного периода и передаст свои обязанности Бюро, которое будет избрано в конце тридцать восьмой сессии, в начале тридцать девятой сессии. Некоторые члены Бюро сочли такой вариант слишком сложным и противоречащим позиции Комиссии, чье решение о проведении выборов Бюро в конце каждой сессии предполагало, что Бюро будут поручаться как подготовка следующей сессии Комиссии, так и руководство ее работой.

12. С учетом этих соображений, а также, поскольку члены Бюро сочли, что для решения вопросов о том, как начинать процесс ротации и что делать в ходе переходного периода до избрания Бюро в конце, а не в начале каждой сессии, необходимы дополнительные консультации с их региональными группами, Бюро отложило принятие решения о стратегии, которой необходимо будет придерживаться при проведении выборов Бюро в ходе тридцать восьмой сессии Комиссии. Бюро постановило провести консультации с различными региональными группами и вернуться к рассмотрению данного вопроса до начала тридцать восьмой сессии Комиссии, а сами консультации провести либо с помощью электронной почты, либо в рамках заседания в Нью-Йорке.

13. Бюро отметило, что некоторые региональные группы все еще не заполнили все выделенные им соответствующие места в Комиссии. Оно также приняло к сведению трудности в деле обеспечения более сбалансированной представленности мужчин и женщин в составе Бюро и своевременного проведения выборов членов Бюро. Нынешние члены Бюро приняли решение обсудить данные проблемы со своими соответствующими региональными группами.

14. Бюро сочло, что Комиссии на ее тридцать восьмой сессии следует принять решение о повестке дня тридцать девятой сессии, которая должна состояться в 2006 году; решение о теме сороковой сессии, которая должна быть проведена в 2007 году; решение о методах работы, в том числе о четком порядке ротации поста Председателя Бюро; и резолюции о специальной теме (народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме

нищеты), о вкладе мероприятий по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>1</sup> в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, а также о программе работы в области народонаселения.

15. Бюро приняло к сведению резолюцию 2004/63 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2004 года, озаглавленную «Содействие координации и консолидации функциональных комиссий», а также информацию об участии Председателя Комиссии в совещании председателей функциональных комиссий Совета с Бюро Совета, проводившемся 19 июля (краткий отчет о совещании см. в приложении III). Члены Бюро вновь заявили о своей поддержке сотрудничества и координации с другими функциональными комиссиями, особенно в форме совместных заседаний бюро или их председателей, примером чему является состоявшаяся в 2004 году встреча Председателя Комиссии по положению женщин и Председателя Комиссии по народонаселению и развитию.

16. Бюро также приняло к сведению просьбу довести до сведения Комиссии на ее тридцать восьмой сессии доклад Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации, озаглавленный «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех»<sup>2</sup>.

17. Членам Бюро сообщили, что ЮНФПА планирует провести параллельное мероприятие в ходе сессии Комиссии. В рамках этого мероприятия основное внимание будет сосредоточено на вкладе Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию в реализацию закрепленных в Декларации тысячелетия целей в области развития. Бюро просило ЮНФПА провести это мероприятие в такое время, когда на нем смогут присутствовать участвующие в работе тридцать восьмой сессии делегаты.

18. На основе результатов дискуссии Бюро вынесло ряд рекомендаций, которые представлены в приложении IV к настоящему докладу; и подтвердило важное значение ее межсессионных совещаний в плане содействия работе Комиссии.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>2</sup> Женева, Международное бюро труда, 2004 год; также A/59/98-3/2004/79, приложение.

## Приложение I

### Список участников

#### Члены Бюро

Г-н Альфредо Чукиуара  
Руководитель аппарата министра иностранных дел  
Министерство иностранных дел  
Ucajali 363  
Lima, Peru

Г-н Мухаммед эль-Фарнавани  
Первый секретарь  
Постоянное представительство Арабской Республики Египет  
при Организации Объединенных Наций  
304 East 44<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10017

Г-н Китти ван дер Хейден  
Первый секретарь  
Постоянное представительство Нидерландов  
при Организации Объединенных Наций  
235 East 45<sup>th</sup> Street, 16<sup>th</sup> floor  
New York, NY 10017

Его Превосходительство  
Г-н Гедиминас Шеркшнис  
Постоянный представитель Литвы  
при Организации Объединенных Наций  
420 Fifth Avenue, 3<sup>rd</sup> floor  
New York, NY 10018

Г-н Хондкер М. Тальха  
Первый секретарь  
Постоянное представительство Бангладеш  
при Организации Объединенных Наций  
227 East 45<sup>th</sup> Street, 14<sup>th</sup> floor  
New York, NY 10017

#### Секретариат Организации Объединенных Наций

Г-н Джозеф Шами  
Директор  
Отдел народонаселения Организации Объединенных Наций  
Room DC2-1950  
New York, NY 10017

Г-жа Ханиа Злотник  
Помощник Директора  
Отдел народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций  
Room DC2-1956  
New York, NY 10017

### **Наблюдатели**

Г-н Квабена Осей-Данка  
Старший советник по внешним сношениям  
ЮНФПА  
220 East, 42<sup>nd</sup> Street  
New York, NY 10017

Г-н Висенте Рохас  
Министр  
Директор по социальным и специальным вопросам  
Министерство иностранных дел  
Usayali 363  
Lima, Peru

Г-жа Мария Эухения Эчеверрия  
Советник  
Управление по социальным и специальным вопросам  
Министерство иностранных дел  
Usayali 363  
Lima, Peru

## Приложение II

### **Повестка дня межсессионного совещания Бюро Комиссии по народонаселению и развитию**

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Комиссия по народонаселению и развитию:
  - a) повестка дня, организация работы, документация и прочие вопросы, касающиеся тридцать восьмой сессии Комиссии в 2005 году;
  - b) методы работы;
  - c) программа работы Комиссии в период 2006–2009 годов;
  - d) соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, принятые в последнее время, в том числе на совместном заседании Бюро Совета и его функциональных комиссий.
4. Смежные вопросы.
5. Выводы.
6. Закрытие совещания.



## Приложение III

### **Краткий отчет о совещании председателей функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с Бюро Совета**

(10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м., 19 июля 2004 года)

1. 19 июля 2004 года было проведено совещание председателей функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с Бюро Совета в целях обсуждения мер, способствующих взаимодействию и сотрудничеству между функциональными комиссиями и между функциональными комиссиями и Советом. Вначале председатели провели свое собственное заседание под руководством г-на Думисано Кумало, Председателя Комиссии социального развития, а затем было проведено совещание с Бюро Совета, которое проходило под руководством г-жи Марьятты Раси, Председателя Совета. Во второй половине того же дня был проведен дискуссионный форум с участием председателей и членов Совета.

2. Ниже приводится краткая информация о главных вопросах, которые обсуждались в ходе заседания председателей:

- Было достигнуто согласие относительно того, что 2005 год является важным и что проведение предусмотренных в расписании мероприятия в области развития не должно отходить на второй план из-за рассмотрения вопросов безопасности, связанных с мероприятиями, запланированными на этот год. Было высказано мнение о том, что в процессе подготовки к встрече на высшем уровне 2005 года роль функциональных комиссий и «голос» председателей будут иметь важное значение. Функциональным комиссиям следует подумать, каким образом они смогут внести максимальный вклад в проведение встречи на высшем уровне.
- Было признано, что каждая функциональная комиссия имеет свои особые характеристики, занимается, как правило, специфическими вопросами, играет отличную от других комиссий роль и использует свои собственные методы практической работы. Тем не менее диалог и сотрудничество между ними являются желательными. Участники полагали, что каждой функциональной комиссии следует в каждом случае применять подход, который уже доказал свою максимальную эффективность.
- Отношения сотрудничества поддерживались благодаря совместным программам и докладам, выступлениям председателей одной комиссии на заседании другой комиссии, совместным заседаниям Бюро и совместным заседаниям секретариатов комиссий. Было достигнуто согласие относительно того, что с учетом различной направленности работы разных комиссий в контексте сотрудничества наиболее эффективный подход заключается в обмене наилучшими практическими методами деятельности. Некоторые председатели заявили о желательности более тесного сотрудничества и взаимодействия, особенно в целях выработки единого подхода в рамках работы функциональных комиссий.

- Функциональные комиссии добились значительного прогресса в деле пересмотра методов своей работы в соответствии с руководящими принципами Экономического и Социального Совета, о чем говорит тот факт, что:
  - Все председатели упомянули о том, что заблаговременное проведение выборов членов Бюро и обеспечение преемственности в его работе имеют важное значение. Было высказано мнение о том, что заблаговременное проведение выборов способствует также повышению эффективности сотрудничества.
  - Было указано, что межсессионные заседания бюро, равно как и создание межсессионных рабочих групп, играют ценную роль. Однако несколько комиссий отметили, что финансовые проблемы, стоящие перед некоторыми членами Бюро, которым необходимо совершать поездки в столицы своих стран, ограничивают частотность проведения таких заседаний. Практика учреждения Бюро расширенного состава, в который входят региональные представители, и проведения его заседаний в межсессионный период была признана чрезвычайно полезной, поскольку она содействует принятию решений и проведению дискуссий с учетом мнений региональных групп, что способствует обеспечению транспарентности и повышает эффективность.
  - Большинство комиссий создали многолетнюю программу работы, которую председатели сочли ценным инструментом планирования. Было также признано, что такие программы приносят пользу другим комиссиям, поскольку помогают избегать дублирования в работе. Председатели приветствовали разработку многолетней программы работы Экономическим и Социальным Советом.
- Был обсужден вопрос об участии неправительственных организаций в крупных мероприятиях, запланированных на 2005 год, и было указано, что Экономический и Социальный Совет придает весьма важное значение такому участию. Было предложено, чтобы каждая функциональная комиссия обеспечила участие в этих мероприятиях соответствующих неправительственных организаций. Вместе с тем отмечалось, что решение в отношении конкретных аспектов участия неправительственных организаций будет принято Генеральной Ассамблеей.
- Был поднят вопрос о дублировании работы, проводимой одной из комиссий и Третьим комитетом, и было указано, что, возможно, этот вопрос необходимо будет рассмотреть в контексте дискуссии, посвященной реформированию системы Организации Объединенных Наций. Председатели полагали, что необходимо активизировать работу основной сессии Экономического и Социального Совета, возможно, путем изменения сроков проведения его заседаний высокого уровня.
- Некоторые председатели упомянули о том, что одна из проблем заключается в увеличении рабочей нагрузки и что трудно завершить работу в течение времени, отведенного на каждую сессию. В качестве возможных методов решения этой проблемы предлагались строгое соблюдение правил, касающихся продолжительности выступлений, и группирование пунктов повестки дня по темам.

- Некоторые участники полагали, что сокращение продолжительности сессий функциональных комиссий может негативно сказаться на своевременности представления их докладов. Указывалось, что позднее представление Экономическому и Социальному Совету докладов о работе сессий функциональных комиссий представляет собой проблему, которую необходимо решать.
- Было высказано несколько предложений, направленных на укрепление сотрудничества и взаимодействия и повышение эффективности работы функциональных комиссий. Например:
  - Было рекомендовано провести заседание секретариатов всех функциональных комиссий с целью обсудить вопрос о том, каким образом функциональные комиссии могли бы содействовать повышению эффективности взаимодействия и сотрудничества между ними.
  - В качестве жизненно важного фактора было признано подключение региональных комиссий к реализации любого подхода, который функциональные комиссии будут применять в целях оказания поддержки реализации планов действий Экономического и Социального Совета и проведению его крупных мероприятий.
  - Было вынесено предложение о том, чтобы другие функциональные комиссии обращались к Статистической комиссии с просьбой внести вклад в их работу, поскольку она обладает обширными техническими специальными знаниями. По мере возможности Бюро Статистической комиссии могло бы проводить заседания с Бюро каждой комиссии непосредственно перед началом ее сессии в целях обсуждения конкретных областей сотрудничества.
  - Было предложено включить в повестку дня основной сессии Экономического и Социального Совета пункт, в рамках которого можно было бы обсуждать передовые практические методы работы и мероприятия по выполнению резолюций и решений Совета, а также любые другие вопросы, представляющие интерес для всех комиссий.
  - Было рекомендовано чаще проводить совместные заседания бюро и секретариатов функциональных комиссий, с тем чтобы можно было обмениваться подробной информацией о работе комиссий.
  - Было предложено просить Бюро Экономического и Социального Совета проинформировать функциональные комиссии о том, каким образом Совет намеревается отчитаться о крупном мероприятии, запланированном на 2005 год.
- Все председатели согласились с тем, что такой вид заседаний является весьма полезным, поскольку он позволяет получить широкое представление о работе, которую проводят функциональные комиссии. Он также содействует укреплению связей между различными комиссиями. Вместе с тем внимание было обращено на те, связанные с наличием ресурсов трудности, с которыми сопряжено участие в ежегодных совещаниях председателей функциональных комиссий.

## Приложение IV

### Выводы и рекомендации Бюро Комиссии по народонаселению и развитию

#### I. Предварительная повестка дня, организация работы и методы работы тридцать восьмой сессии Комиссии

1. Бюро рекомендовало утвердить организацию работы Комиссии на ее тридцать восьмой сессии. Организация работы отражала решения, принятые на тридцать седьмой сессии Комиссии (см. E/CN.9/2004/L.2/Rev.1) в отношении включения в предварительную повестку дня тридцать восьмой сессии пункта 3 бис о вкладе деятельности по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций; и пункта 4 бис о пересмотре методов работы Комиссии в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 57/270 В.

2. Бюро подтвердило целесообразность приглашения ораторов для обсуждения конкретных аспектов специальной темы, рассматриваемой Комиссией. В связи с тридцать восьмой сессией Бюро внесло предложение о том, чтобы по крайней мере один оратор подробно остановился на вопросе о распространении эпидемии ВИЧ/СПИДа в Африке и ее последствиях для развития. Другому оратору следует посвятить свое выступление стратегиям предотвращения передачи ВИЧ и сокращения масштабов эпидемии. Бюро рекомендовало, чтобы, как и на других сессиях Комиссии, заседания рабочей группы не проводились тогда, когда с докладами выступают приглашенные ораторы.

3. Бюро рекомендовало, чтобы делегации, выступая в ходе общих прений, посвященных национальному опыту, затрагивали проблему народонаселения, развития и ВИЧ/СПИДа с уделением особого внимания проблеме нищеты. Бюро оставило в силе свою рекомендацию о том, чтобы продолжительность выступлений не превышала пяти минут, но подчеркнуло, что делегациям предлагается готовить более пространные заявления для распространения в печатном виде.

4. Как и в связи с предыдущими сессиями, Бюро рекомендовало учредить на тридцать восьмой сессии Комиссии рабочую группу для обсуждения вопросов, по итогам рассмотрения которых могут быть приняты резолюции или решения. Эта рабочая группа должна начать свою работу во второй половине первого дня сессии Комиссии. Бюро также рекомендовало Отделу народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций подготовить первоначальные проекты резолюций и решений, которые могут облегчить обсуждения в рамках рабочей группы. С согласия Председателя Комиссии такие проекты можно было бы распространить в течение недели, предшествующей началу сессии Комиссии.

5. Бюро рекомендовало Комиссии установить на ее тридцать восьмой сессии четкий порядок ротации поста Председателя Бюро Комиссии, с тем чтобы этот

порядок можно было впервые применить при проведении выборов членов Бюро тридцать девятой сессии.

6. Бюро полагало, что, помимо утверждения повестки дня тридцать девятой сессии, Комиссия могла бы пожелать рассмотреть вопрос о принятии резолюций или решений, касающихся, в частности: а) специальной темы тридцать восьмой сессии — «Народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты»; б) специальных тем на период 2006–2007 годов; в) вклада мероприятий по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития; г) программы работы в области народонаселения; и е) методов работы Комиссии, включая порядок ротации поста Председателя ее Бюро.

7. Бюро рекомендовало директору Отдела народонаселения организовать для делегатов перед тридцать восьмой сессией Комиссии брифинг, посвященный состоянию готовности документации, организации работы и резолюциям и решениям, которые, вероятно, будут рассматриваться Комиссией.

8. Бюро подчеркнуло важное значение своевременного представления документов для тридцать восьмой сессии Комиссии, с тем чтобы облегчить подготовку выступлений делегациями. Бюро одобрило практику размещения в Интернете сигнальных экземпляров неотредактированных текстов документов.

## **II. Программа работы будущих сессий Комиссии**

9. Бюро приняло к сведению решение 2004/1 Комиссии, в котором Комиссия постановила, что специальной темой тридцать девятой сессии Комиссии в 2006 году будет «Международная миграция и развитие», рассмотрение которой станет вкладом Комиссии в проведение Генеральной Ассамблеей диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Бюро поддержало практику определения специальных тем для сессий Комиссии за два года до их проведения. Оно предложило Комиссии рассмотреть на ее сороковой сессии в 2007 году специальную тему «Изменение возрастной структуры населения и развитие». Бюро также приняло к сведению тему «Урбанизация и развитие», рассмотрение которой могло бы быть увязано с мероприятием, посвященным тому, что в 2007 году более 50 процентов населения всего мира, вероятно, будут проживать в городах.

10. Бюро приветствовало решение Отдела народонаселения организовать семинар по теме «Актуальность аспектов народонаселения с точки зрения реализации закрепленных в Декларации тысячелетия целей в области развития» и пригласить представителей системы Организации Объединенных Наций, занимающихся осуществлением мер, направленных на реализацию предусмотренных в Декларации тысячелетия целей в области развития, участвовать в работе семинара и в дискуссии о том, какой вклад осуществление программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию вносит в реализацию этих и других целей в области развития. Оно предложило сделать семинар открытым для представителей правительств, которые могли бы пожелать принять в нем участие, и сочло, что дискуссии в ходе семинара станут полезным вкладом в подготовку доклада, испрашиваемого Комиссией в ее решении 2004/1.

### **III. Программа работы Бюро**

11. Бюро вынесло рекомендацию о том, чтобы провести свое заседание накануне открытия тридцать восьмой сессии Комиссии в целях проведения обзора и обсуждения мероприятий по подготовке к сессии.

12. Члены Бюро постановили провести консультации со своими соответствующими региональными группами с целью обсудить наилучшие методы работы в течение периода перехода к практике избрания Бюро в конце, а не в начале каждой сессии Комиссии. В ходе этих консультаций будет также рассматриваться вопрос обеспечения более сбалансированной представленности женщин в Бюро Комиссии, а также более своевременного проведения выборов членов Бюро.

13. Члены Бюро постановили провести со своими соответствующими группами неофициальные консультации, посвященные составу Бюро тридцать восьмой сессии Комиссии.

14. Бюро напомнило о своем совещании с Бюро Экономического и Социального Совета 25 марта 2004 года и подчеркнуло полезность и важное значение таких ежегодных совещаний в плане повышения эффективности координации и обмена информацией, а также рекомендовало проводить такие совещания в ходе ежегодных сессий Комиссии.

15. Бюро приняло к сведению совещание Бюро Экономического и Социального Совета с председателями функциональных комиссий Совета, которое было проведено 19 июля 2004 года в Нью-Йорке в ходе основной сессии Совета. На этом совещании Бюро Комиссии представлял г-н Чукиуара.

16. Приняв к сведению сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в 2004 году (E/2004/81), Бюро рекомендовало Комиссии взять на себя ведущую роль в деятельности по обеспечению информированности о важном значении вопросов народонаселения для работы других функциональных комиссий, а также в содействии определению приоритетов в социальной и экономической областях. В связи с этим Бюро признало важное значение совместных заседаний с бюро других функциональных комиссий для обмена мнениями между ними.

### **IV. Программа работы Секретариата в области народонаселения**

17. Бюро приняло к сведению программу работы Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам и подчеркнуло важную роль этого Отдела в том, что касается дальнейшего применения всеобъемлющего подхода к вопросам народонаселения и развития. Бюро рекомендовало Отделу народонаселения продолжать организовывать совещания по техническим вопросам в целях освещения ключевых проблем в области народонаселения, представляющих интерес для международного сообщества, в том числе тех, которые связаны со специальными темами, ежегодно обсуждаемыми Комиссией.

18. Бюро приняло к сведению тот факт, что Отдел народонаселения подготовит для тридцать восьмой сессии Комиссии доклад о методах работы Комиссии, включая конкретные рекомендации по данному вопросу (E/CN.9/2005/7). Бюро рекомендовало провести при подготовке этого доклада соответствующие консультации с государствами-членами и наблюдателями.

19. Бюро приняло к сведению резолюцию 2004/63 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2004 года о содействии координации и консолидации работы функциональных комиссий, в которой Совет просил свои функциональные комиссии о том, чтобы, проводя в 2005 году свой обзор реализации итогов конференций, они содействовали взаимодополняемости в своей работе и следовали указаниям Совета и Генеральной Ассамблеи. Бюро также приняло к сведению содержащуюся в этой же резолюции просьбу Совета о том, чтобы председатели функциональных комиссий сообщили Председателю Совета о вопросах, требующих со стороны Совета особого внимания или принятия решений.

20. Бюро было проинформировано о том, что третье Координационное совещание по международной миграции будет проведено 27–28 октября 2004 года и что после него Второму комитету будет представлен доклад Генерального секретаря о международной миграции и развитии (A/59/325). Бюро поддержало идею об активизации работы над вопросами международной миграции, особенно в свете диалога высокого уровня по международной миграции, проведение которого запланировано на 2006 год.